

ENGLISH

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

CAUTION! -Incorrect installation may cause serious physical injury to those working on or using the system. For this reason, during installation, always strictly observe current safety legislation and standards in the place of use and all instructions in this manual. If in any doubt regarding installation, do not proceed and contact the Moovo Technical Assistance for clarifications.

Caution! – Never make any modifications to part of the product other than those specified in this manual. Operations of this type will lead to malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.

OPERATION WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Keep this manual in a safe place to enable future product maintenance and disposal procedures.
- At the end of the product lifetime, ensure that the material is recycled or disposed of according to current local standards.
- For cleaning the product surfaces, use a damp cloth. **Important** – Never use substances containing alcohol, benzene, diluents or other similar substances.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

MPT5 is a pair of posts used to support a pair of Moovo photocells; the product is an accessory for use on Moovo automations, on doors, gates, garage doors and similar products. **CAUTION!** - Any use other than as described herein is to be considered improper and is strictly prohibited!
Each post is designed to house 1 photocell. Other characteristics are provided in the paragraph "Product Technical Specifications".

PRELIMINARY CHECKS FOR INSTALLATION

- Check the condition of the packaging before opening, and then all contents.
- Ensure that the selected position for post installation meets the requirements specified in the instruction manual of the photocells to be mounted; also check that this position enables easy access for future maintenance and that it guarantees protection of the posts against accidental impact.
- Ensure that the selected surfaces for post installation are solid and guarantee a stable fixture.

Product application limits

This product may be used exclusively in conjunction with Moovo photocells.

PRODUCT INSTALLATION

To install a post and cable for connection of a photocell, proceed as follows:

01. (fig. 1) Remove the front cover of the post;

02. (fig. 2) Pass the connection cable through holes **A** and **B** on the post. **Caution!** – Strip the cable already inside the post, immediately before hole **B**;
03. (fig. 3) Fix the base of the post onto the foreseen surface, using the screws and plugs supplied. **Caution!** – To ensure correct post positioning, refer to the instruction manual of the photocells to be installed;
04. (fig. 4) Re-fit the front cover of the post;
05. With reference to the instruction manual of the photocells to be installed, open the case of one photocell and connect the electric cable to its terminals. **Note** – If necessary, drill a hole in the base of the photocell to facilitate connection cable routine.
06. (fig. 5) Then close the photocell case and secure on the post using the screws supplied. **Note** – Before fixing the photocell, ensure that seal **C** (fig 4) is perfectly inserted in the seat on the post. – To remove the screw cover of the photocell, refer to the relative instruction manual.

Repeat the same procedure as described above for all other posts to be installed.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF PRODUCT

■ **Type:** pair of posts for photocells ■ **Protection rating (with photocell assembled):** IP 44 ■ **Dimensions:** Base: 115 x 76 mm; total H 490 mm; post section 50 x 39 mm.

PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation, and therefore must be disposed of together with the latter.

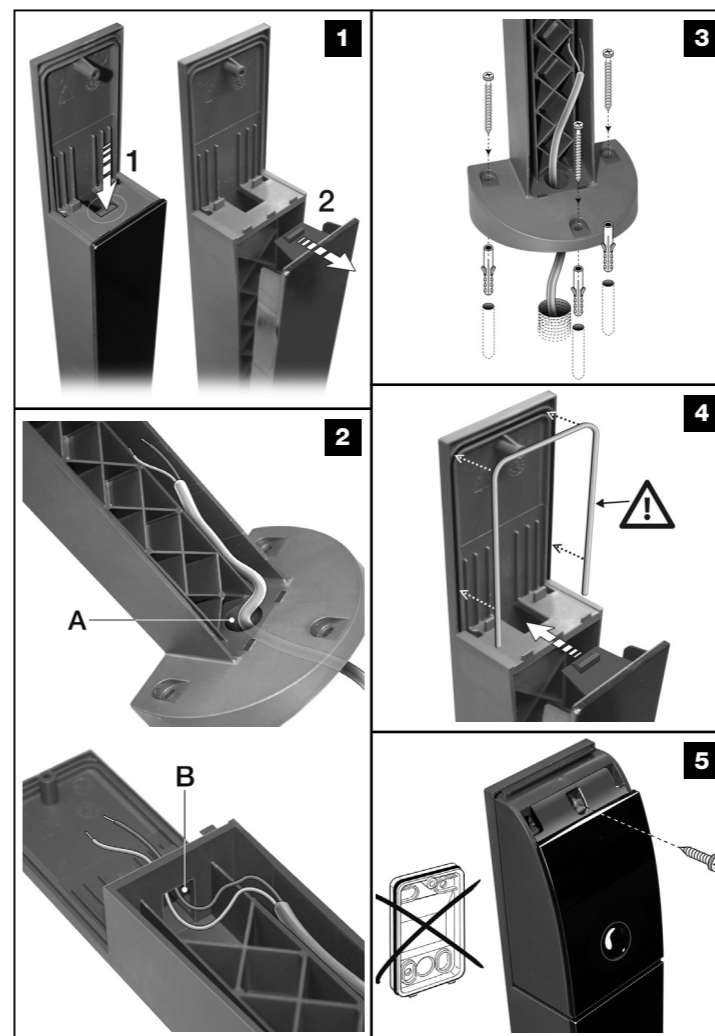
As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product comprises various types of materials: some may be recycled and others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Caution! - some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.

As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.

Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.



ITALIANO

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! – Un'installazione errata può causare gravi ferite alle persone che eseguono il lavoro e a quelle che useranno il prodotto. Per questo motivo, durante l'installazione, è importante rispettare le leggi e le norme sulla sicurezza, in vigore sul territorio, e tutte le istruzioni riportate in questo manuale. Non procedere con l'installazione se si hanno dubbi di qualunque natura e richiedere eventuali chiarimenti al Servizio Assistenza Moovo.

Attenzione! – Non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto, se non quelle previste nel presente manuale. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati arbitrariamente.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

- Conservare con cura questo manuale per facilitare eventuali interventi futuri di manutenzione e smaltimento del prodotto.
- Al termine della vita del prodotto, assicurarsi che il materiale venga riciclato o smaltito secondo le norme vigenti sul territorio.
- Per la pulizia superficiale del prodotto, utilizzare un panno umido. **Importante** – Non utilizzare sostanze contenenti alcool, benzene, diluenti o altre sostanze simili.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

MPT5 è una coppia di colonne da utilizzare come supporto per una coppia di fotocellule a marchio Moovo; il prodotto è un accessorio destinato ad essere utilizzato nelle automazioni a marchio Moovo, per porte, cancelli, portoni da garage e similari. **ATTENZIONE!** – **Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato!** Ogni colonna è predisposta per alloggiare 1 fotocellula. Altre caratteristiche sono descritte nel paragrafo "Caratteristiche tecniche del prodotto".

VERIFICHE PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE

- Verificare l'integrità dell'imballo prima di aprirlo e del prodotto contenuto all'interno.
- Verificare che la posizione prescelta per installare le colonne rispetti i criteri fissati nel manuale istruzioni delle fotocellule da supportare; verificare inoltre, che questa posizione consenta in futuro un facile accesso per la manutenzione e che possa proteggere le colonne da urti accidentali.
- Verificare che la superficie prescelta per l'installazione delle colonne sia solida e possa garantire un fissaggio stabile.

Limiti d'impiego del prodotto

Il presente prodotto può essere abbinato esclusivamente alle fotocellule a marchio Moovo.

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Per installare una colonna e il cavo per il collegamento di una fotocellula, procedere nel

modo seguente:

01. (fig. 1) Togliere la copertura anteriore della colonna;
02. (fig. 2) far passare il cavo di collegamento attraverso il foro **A** e **B** della colonna. **Attenzione!** – Sguainare il cavo già all'interno della colonna, subito prima del foro **B**;
03. (fig. 3) fissare la base della colonna sulla superficie prevista, usando viti e tasselli in dotazione. **Attenzione!** – Per orientare correttamente la colonna, fare riferimento al manuale istruzioni delle fotocellule da installare;
04. (fig. 4) rimettere nella sua sede la copertura anteriore della colonna.
05. Facendo riferimento al manuale istruzioni delle fotocellule da installare, aprire il guscio di una fotocellula e collegare il cavo elettrico ai suoi morsetti. **Nota** – Se è necessario, forare il fondo della fotocellula per facilitare il passaggio del cavo di collegamento.
06. (fig. 5) Infine, richiudere la fotocellula e fissarla sulla colonna utilizzando la vite in dotazione. **Note** – Prima di fissare la fotocellula, controllare che la guarnizione **C** (fig. 4) sia perfettamente inserita nella sede presente sulla colonna. – Per togliere il tappo coprivite della fotocellula, fare riferimento al suo manuale istruzioni.

Per eseguire l'installazione dell'altra colonna, ripetere le stesse operazioni descritte in questo capitolo.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

■ **Tipologia:** coppia di colonne per fotocellule ■ **Grado di protezione (con fotocellula assemblata):** IP 44 ■ **Dimensioni:** base: 115 x 76 mm; H totale 490 mm; sezione della colonna 50 x 39 mm.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.



FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

ATTENTION ! – Une installation incorrecte peut causer de graves blessures aux personnes qui effectuent le travail et à celles qui utiliseront le produit. Pour cette raison, au cours de l'installation, il est important de respecter les lois et les normes de sécurité en vigueur sur le territoire, ainsi que toutes les instructions figurant dans ce guide. Ne pas effectuer l'installation si le moindre doute persiste et demander les éclaircissements nécessaires au Service après-vente Moovo.

Attention ! – ne pas effectuer de modifications sur des parties du produit quelles qu'elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Des opérations de ce type ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.

RECOMMANDATIONS ET PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION

- Conserver avec soin ce guide pour faciliter les éventuelles interventions futures de maintenance et de mise au rebut du produit.
- À la fin de la vie du produit, s'assurer que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les normes locales en vigueur.
- Pour le nettoyage superficiel du produit, utiliser un chiffon humide. **Important** – Ne pas utiliser de substances contenant de l'alcool, du benzène, des diluants ou autres substances similaires.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

MPT5 est un jeu de colonnes à utiliser comme support pour une paire de photocellules de marque Moovo ; le produit est un accessoire destiné à être utilisé dans les automatismes de marque Moovo, pour portes, portails, portes de garage et similaires. **ATTENTION !** – **Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme improprie et interdite !**

Chaque colonne est prévue pour loger 1 photocellule. Les autres caractéristiques sont décrites au paragraphe « Caractéristiques techniques du produit ».

CONTRÔLES AVANT L'INSTALLATION

- Vérifier l'intégrité de l'emballage avant de l'ouvrir, et du produit à l'intérieur.
- Vérifier que la position choisie pour installer les colonnes respecte les critères indiqués dans le guide d'instructions des photocellules à soutenir ; vérifier également que cette position permet un accès facile pour la maintenance future et qu'elle met les colonnes à l'abri de chocs accidentels.
- Vérifier que la surface choisie pour l'installation des colonnes est solide et peut garantir une fixation stable.

Limites d'utilisation du produit

Le présent produit ne peut être associé qu'aux photocellules de marque Moovo.

moovo

MPT5

Pair of posts

EN Installation and use instructions and warnings

IT Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

PL Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia

NL Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Oderzo TV, Italy
Tel. +39 0422 20 21 09
Fax +39 0422 85 35 85
www.moovo.com

Moovo is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Hotline technique exclusivement pour la France:

► N° Indigo 0 820 822 325

(€ 0,15 cts/minute)

INSTALLATION DU PRODUIT

Pour installer une colonne et le câble pour la connexion d'une photocellule, procéder de la façon suivante :

01. (fig. 1) Enlever le cache frontal de la colonne ;
02. (fig. 2) faire passer le câble de connexion à travers le trou **A** et **B** de la colonne. **Attention !** – *Dénuder le câble déjà à l'intérieur de la colonne, juste avant le trou **B** ;*
03. (fig. 3) fixer la base de la colonne sur la surface prévue, en utilisant les vis et les chevilles fournies. **Attention !** – Pour orienter correctement la colonne, se référer au guide d'instructions des photocellules à installer ;
04. (fig. 4) remettre en place le cache frontal de la colonne.
05. En se référant au guide d'instructions des photocellules à installer, ouvrir le carter d'une photocellule et connecter le câble électrique à ses bornes. **Note** – Si nécessaire, percer le fond de la photocellule pour faciliter le passage du câble de connexion.
06. (fig. 5) Pour finir, refermer la photocellule et la fixer sur la colonne en utilisant la vis fournie. **Note** – *Avant de fixer la photocellule, contrôler que le joint **C** (fig. 4) est parfaitement introduit dans le logement présent sur la colonne. – Pour enlever le bouchon cache-vis de la photocellule, se référer au guide d'instructions de cette dernière.*

Pour effectuer l'installation de l'autre colonne, répéter les mêmes opérations décrites dans ce chapitre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

■ **Typologie** : paire de colonnes pour photocellules ■ **Indice de protection (avec photocellule assemblée)** : IP 44 ■ **Dimensions** : base : 115 x 76 mm ; H totale 490 mm ; section de la colonne 50 x 39 mm.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

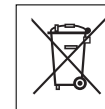
Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit.

Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.



ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! – Una instalación incorrecta puede provocar heridas graves a las personas que hacen el trabajo y a aquellas que utilizarán el producto. Por dicho motivo, durante la instalación es importante observar las leyes y las normas de seguridad vigentes locales y respetar todas las instrucciones mencionadas en este manual. No proceda con la instalación si tuviera alguna duda, y pida aclaraciones al Servicio de Asistencia Moovo.

¡Atención! – No modifique ninguna pieza del producto si no está previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.

F

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

- Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de mantenimiento o de eliminación del producto.
- Al final de la vida útil del producto, controle que el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.
- Utilice un paño humedecido para la limpieza superficial del producto. **Importante** – No utilice sustancias que contenga alcohol, benceno, disolventes u otras sustancias similares.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

MPT5 es un par de columnas que se debe utilizar para fijar un par de fotocélulas marca Moovo; el producto es un accesorio destinado para ser utilizado en las automatizaciones marca Moovo, para puertas, cancelas, puertas de garaje y productos similares. **¡ATENCIÓN!** – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!

Cada columna está predispuesta para alojar una fotocélula. Más características están descritas en el párrafo “Características técnicas del producto”.

CONTROLES PRELIMINARES PARA LA INSTALACIÓN

- Controle la integridad del embalaje antes de abrirlo y la del producto situado en su interior.
- Controle que la posición escogida para instalar las columnas respete los criterios establecidos en el manual de instrucciones de las fotocélulas que deberán alojar; controle que dicha posición permita acceder fácilmente a la fotocélula para poderle realizar en un futuro un mantenimiento y controle que las columnas queden protegidas de golpes accidentales.
- Controle que la superficie escogida para la instalación de las columnas sea sólida y que pueda garantizar una fijación estable.

Límites de empleo del producto

Este producto debe ser combinado exclusivamente con las fotocélulas marca Moovo.

POLSKI

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!– Nieprawidłowo wykonana instalacja może być przyczyną poważnych ran dla osób, które wykonują pracę oraz tych, które będą używać urządzenie. Dlatego też podczas instalowania ważne jest przestrzeganie przepisów oraz instrukcji dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących na danym terytorium, które zostały zamieszczone w tej instrukcji. Nie przystępować do instalowania urządzenia w przypadku wątpliwości jakiegokolwiek charakteru, zwrócić się o ewentualne wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Moovo.

Uwaga!– Nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w niniejszej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania urządzeń modyfikowanych samowolnie.

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Starannie przechowywać tę instrukcję w celu ułatwienia ewentualnych przyszłych operacji konserwacji i utylizacji urządzenia.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy upewnić się, czy materiał, z którego się składa zostanie ponownie wykorzystany lub zlikwidowany zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
- Do powierzchniowego czyszczenia urządzenia należy używać lekko wilgotnej ściereczki. **Ważne** – Nie stosować substancji zawierających alkohol, benzen, rozpuszczalniki lub inne tego typu substancje.

OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

MPT5 składa się z dwóch słupków przeznaczonych do zastosowania jako wspornik dla dwóch fotokomórek, opatrzonych znakiem handlowym Moovo; jest urządzeniem dodatkowym przeznaczonym do zastosowania w automatach Moovo i wykorzystywanych do bram, drzwi, drzwi garażowych i innych podobnych urządzeń. **UWAGA!** - **Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!** Każdy słupek jest przystosowany do pomieszczenia 1 fotokomórki. Inne cechy charakterystyczne urządzenia są opisane w paragrafie “Parametry techniczne urządzenia”.

WERYFIKACJE WSTĘPNE DO WYKONANIA PRZED INSTALACJĄ

- Przed otwarciem opakowania należy najpierw sprawdzić jego stan, a następnie sprawdzić stan urządzenia znajdującego się wewnątrz.
- Sprawdzić, czy położenie wybrane wstępnie dla zainstalowania słupków jest zgodne z kryteriami, ustalonymi w instrukcji obsługi fotokomórek na nich zamontowanych; ponadto należy sprawdzić również, czy to położenie umożliwi w przyszłości łatwy dostęp podczas wykonywania operacji konserwacji i czy może zabezpieczyć słupki przed przypadkowymi uderzeniami.
- Sprawdzić, czy wybrana wstępnie powierzchnia, przeznaczona do instalacji urządzenia jest trwała i może zagwarantować stabilne przymocowanie.

Ograniczenia zastosowania urządzenia

Niniejsze urządzenie może zostać połączone wyłącznie z fotokomórkami opatrzonymi zna-

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Para instalar una columna y el cable para la conexión de una fotocélula, proceda de la siguiente manera:

- (fig. 1) Quite la cubierta delantera de la columna.
- (fig. 2) Pase el cable de conexión por los orificios **A** y **B** de la columna. **¡Atención!** – *Pelee el cable en el interior de la columna, inmediatamente antes del orificio B.*
- (fig. 3) Fije la base de la columna sobre la superficie prevista, utilizando los tornillos y los tacos suministrados. **¡Atención!** – Para orientar correctamente la columna, lea el manual de instrucciones de las fotocélulas a instalar.
- (fig. 4) Reinstale la cubierta delantera de la columna.
- Tomando como referencia el manual de instrucciones de las fotocélulas a instalar, abra la tapa de una fotocélula y conecte el cable eléctrico a los bornes. **Nota** – Si fuera necesario, taladre el fondo de la fotocélula para facilitar el paso del cable de conexión.
- (fig. 5) Por último, cierre nuevamente la fotocélula y fjela en la columna utilizando el tornillo suministrado. **Notas** – *Antes de fijar la fotocélula, controle que la junta C (fig. 4) quede colocada perfectamente en el alojamiento de la columna. – Para quitar el tapatomillo de la fotocélula, consulte el manual de instrucciones de ésta última.*

Para instalar la otra columna, repita las mismas operaciones descritas en este capítulo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

■ **Tipo:** par de columnas para fotocélulas ■ **Grado de protección (con fotocélula ensamblada):** IP 44 ■ **Dimensiones:** base: 115 x 76 mm; H total 490 mm; sección de la columna 50 x 39 mm.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con éste.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deberán ser llevadas a cabo por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos podrán ser reciclados y otros deberán ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos. Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.



kiem handlowym Moovo.

INSTALOWANIE URZĄDZENIA

Aby zainstalować słupek i kabel umożliwiający podłączenie fotokomórki należy postępować w następujący sposób:

- (rys. 1) Zdjąć przednią pokrywę słupka;
- (rys. 2) włożyć kabel łączący przez otwór **A** i **B** słupka. **Uwaga!**– *Zdjąć izolację kabla, znajdującego się wewnątrz słupka bezpośrednio przed otworem B;*
- (rys. 3) przykręcić podstawę słupka do wybranej powierzchni śrubami i kolkami znajdującymi się na wyposażeniu urządzenia. **Uwaga!**– Aby prawidłowo ustawić słupek należy odwołać się do instrukcji obsługi fotokomórek, które należy zainstalować;
- (rys. 4) ponownie założyć przednią pokrywę słupka.
- Nawiązując do instrukcji obsługi instalowanych fotokomórek należy otworzyć osłonę fotokomórki i podłączyć kabel elektryczny do zacisków. **Uwaga** – Jeżeli to konieczne należy wywiercić otwór w dolnej części fotokomórki, aby ułatwić włożenie kabla łączącego.
- (rys. 5) Wreszcie zamknąć fotokomórkę i przykręcić ją do słupka śrubą znajdującą się na wyposażeniu. **Uwagi** – *Przed przymocowaniem fotokomórki należy sprawdzić, czy uszczelka C (rys. 4) została prawidłowo włożona do gniazda znajdującego się na słupku.– Aby zdjąć kapturek osłaniający śrubę fotokomórki należy odwołać się do odpowiedniej instrukcji obsługi.*

Aby zainstalować drugi słupek należy powtórzyć te same operacje, które są opisane w tym rozdziale.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

■ **Typ:** dwa słupki na fotokomórki ■ **Stopień zabezpieczenia (z zamontowaną fotokomórką):** IP 44 ■ **Wymiary:** podstawa: 115 x 76 mm; Wys. całkowita 490 mm; przekrój słupka 50 x 39 mm.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Ten produkt jest integralną częścią automatyki, dlatego też powinien zostać zlikwidowany razem z nią.

Zarówno operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.

Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzeń na Waszym terytorium.

Uwaga! - niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić “selektywną zbiórkę odpadów”, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

Uwaga! - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.



DEUTSCH

HINWEISE UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG! – Eine falsche Installation kann schwerwiegende Verletzungen der Personen hervorrufen, die die Arbeit ausführen und das Produkt verwenden. Aus diesem Grund ist es während der Installation wichtig, die örtlich geltenden Gesetze und Sicherheitsvorschriften sowie alle Anleitungen dieses Handbuchs einzuhalten. Nicht mit der Installation fortschreiten, wenn Zweifel jeglicher Art vorliegen und eventuelle offene Fragen mit dem Kundenservice Moovo klären.

Achtung! – An keinem Teil des Produkts Änderungen vornehmen, außer den in diesem Handbuch aufgeführten. Vorgänge dieser Art können eine mangelhafte Funktion verursachen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für willkürlich ausgeführte Änderungen ab.

HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR ANWENDUNG

- Dieses Handbuch sorgfältig aufbewahren, um eventuelle zukünftige Wartungsarbeiten sowie die Entsorgung des Produkts zu erleichtern.
- Am Ende der Lebensdauer des Produkts sicherstellen, dass das Material gemäß den örtlich geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt wird.
- Zur Oberflächenreinigung des Produkts wird ein feuchtes Tuch verwendet. **Wichtig** - Keine Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder ähnliche Produkte enthaltende Substanzen verwenden.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND VERWENDUNGSZWECK

MPT5 ist ein Säulenpaar, das als Träger für ein Photozellenpaar der Marke Moovo verwendet wird; das Produkt ist ein Zubehörteil, das für Automatisierungen der Marke Moovo für Türen, Tore, Garagentore und ähnliches verwendet wird. **ACHTUNG!** – Jede andere Verwendung als die beschriebene ist als falsch zu betrachten und somit verboten! Jede Säule ist für 1 Photozelle vorgesehen. Andere Eigenschaften sind im Abschnitt „Technische Produkteigenschaften“ beschrieben.

PRÜFUNGEN VOR DER INSTALLIERUNG

- Die Umversehrtheit der Verpackung vor dem Öffnen und das darin enthaltene Produkt prüfen.
- Prüfen, ob die zur Installation der Säulen gewählte Position die Kriterien des Handbuchs der zu tragenden Photozellen einhält; ebenso prüfen, ob diese Position in Zukunft einen leichten Zugang für die Wartung ermöglicht und die Säulen vor unerwünschten Stößen schützt.
- Prüfen, ob die zur Installation der Säulen gewählte Oberfläche solide ist und eine stabile Befestigung gewährleistet.

Anwendungslimits des Produkts

Das vorliegende Produkt kann ausschließlich mit den Photozellen der Marke Moovo kombiniert werden.

NEDERLANDS

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

LET OP! - Een onjuiste installatie kan ernstig letsel toebrengen aan de personen die het werk verrichten en aan de personen die het product zullen gebruiken. Om deze reden is het belangrijk dat gedurende de installatie de in het land van gebruik geldende wetten en normen op het gebied van de veiligheid, alsmede de instructies uit deze handleiding in acht worden genomen. Als u twijfels van welke aard dan ook koestert, het product niet installeren en u voor eventuele toelichtingen tot de Klantenservice van Moovo wenden.

Let op! – Geen enkel onderdeel van het product mag gewijzigd worden, tenzij dergelijke wijzigingen in deze handleiding zijn voorzien. Dergelijke handelingen zullen slechts storingen in de werking veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van op willekeurige wijze gewijzigde producten.

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK

- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, deze zal u tot hulp zijn bij eventuele toekomstige onderhoudswerkzaamheden en bij de vernietiging van het afgedankte product.
- Aan het eind van de levensduur van het product dient u ervoor te zorgen dat het materiaal volgens de plaatselijk van kracht zijnde voorschriften gerecycled of als afval verwerkt wordt.
- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het product een vochtige doek. **Belangrijk** – Gebruik geen substanties die alcohol, benzeen, oplosmiddelen of andere dergelijke middelen bevatten.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN DE GEBRUIKSBESTEMMING

MPT5 is een stel zuilen die gebruikt worden als dragers voor een stel fotocellen van het merk Moovo; het product is een accessoire dat bestemd is voor gebruik in automatiseringen van het merk Moovo voor deuren, poorten, garagedeuren en dergelijke. **LET OP!** – **Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd!** Iedere zuil biedt plaats aan 1 fotocel. Andere kenmerken zijn beschreven in de paragraaf “Technische kenmerken van het product”.

CONTROLES VOORAFGAAND AAN DE INSTALLATIE

- Controleer alvorens de verpakking te openen of de verpakking en product dat er in zit intact zijn.
- Controleer of de plaats die gekozen is voor de installatie van de zuilen voldoet aan de criteria die beschreven zijn in de instructiehandleiding van de fotocellen die op de zuilen geplaatst zullen worden; controleer daarnaast ook of deze plaats in de toekomst gemakkelijk toegang biedt voor onderhoudswerkzaamheden en of de zuilen beschermd zijn tegen stoten.
- Controleer of het voor de installatie van de zuilen gekozen vlak van stevig materiaal is dat een stabiele bevestiging kan verzekeren.

INSTALLIERUNG DES PRODUKTS

Zur Installation einer Säule und des Verbindungskabels einer Photozelle wie folgt vorgehen:

- (Abb. 1) Die vordere Abdeckung der Säule entfernen;
- (Abb. 2) Das Verbindungskabel durch die Öffnung **A** und **B** der Säule führen. **Achtung!** – *Die Hülle des Kabels schon in der Säule kurz vor der Öffnung B entfernen;*
- (Abb. 3) Das Unterteil der Säule auf die vorgesehene Oberfläche mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln befestigen. **Achtung!** – Zur korrekten Ausrichtung der Säule bezieht man sich auf die Gebrauchsanleitung der zu installierenden Photozellen;
- (Abb. 4) Die vordere Abdeckung der Säule wieder an ihren Platz bringen.
- Bei Beachtung der Gebrauchsanleitung der zu installierenden Photozellen, die Hülle einer Photozelle öffnen und das Stromkabel mit ihren Klemmen verbinden. **Hinweis** – Wenn notwendig, den Boden der Photozelle durchbohren, um den Durchgang des Verbindungskabels zu erleichtern.
- (Abb. 5) Schließlich wird die Photozelle wieder geschlossen und an der Säule mit der mitgelieferten Schraube befestigt. **Hinweise** – *Vor der Befestigung der Photozelle kontrollieren, ob die Dichtung C (Abb. 4) perfekt in ihrem Sitz in der Säule eingesetzt ist. – Um den Schraubenverschluss der Photozelle zu entfernen, beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanleitung.*

Zur Installation der anderen Säule die in diesem Kapitel beschriebenen Vorgänge wiederholen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

■ **Typologie:** Säulenpaar für Photozellen ■ **Schutzgrad (mit montierter Photozelle):** IP 44 ■ **Abmessungen:** Basis: 115 x 76 mm; Gesamthöhe 490 mm; Schnitt der Säule 50 x 39 mm.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil der Automatisierung und muss gemeinsam mit dieser entsorgt werden.

Wie bei den Installierungsarbeiten müssen die Abrüstarbeiten am Ende der Lebensdauer dieses Produkts ebenso durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Werkstoffen: Einige können recycelt, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycle- oder Entsorgungssysteme, die in Ihrem Land für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

Achtung! – Einige Teile des Produkts können Umwelt verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten, die die Umwelt oder die Gesundheit der Menschen schädigen könnten, wenn sie ohne Einhaltung der Vorschriften weggeworfen werden.

Wie durch das seitliche Symbol angegeben wird, ist es untersagt, dieses Produkt in den Hausabfall zu werfen. Somit den Müll gemäß den Vorschriften trennen, die von den in Ihrem Land geltenden Gesetzen vorgesehen sind oder das Produkt an den Verkäufer aushändigen, wenn ein neues gleichwertiges Produkt gekauft wird.

Achtung! – Die örtlich geltenden Vorschriften können im Falle einer gesetzeswidrigen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vorsehen.



Gebruikslimieten van het product

Dit product kan uitsluitend in combinatie met fotocellen van het merk Moovo gebruikt worden.

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

Om een zuil en de kabel voor de aansluiting van een fotocel te installeren, gaat u als volgt te werk:

- (afb. 1) Verwijder de voorste afdekking van de zuil;
- (afb. 2) voer de aansluitkabel door het gat **A** en **B** van de zuil. **Let op!** – *Strip de kabel al aan de binnenzijde van de zuil, onmiddellijk voor de opening B;*
- (afb. 3) bevestig de basis van de zuil op het voorziene oppervlak met behulp van de bijgeleverde schroeven en pluggen. **Let op!** – Om de zuil in de juiste richting te plaatsen, volgt u de instructiehandleiding van de te installeren fotocellen;
- (afb. 4) zet de voorste afdekking van de zuil op zijn plaats terug.
- Volg de aanwijzingen uit de instructiehandleiding van de te installeren fotocellen, open de omhulling van een fotocel en sluit de elektrische kabel aan op de klemmen van de fotocel. **Opmerking** – Boor indien nodig een gat in de onderkant van de fotocel om de doorvoer van de aansluitkabel te vergemakkelijken.
- (afb. 5) Maak tot slot de fotocel weer dicht en bevestig hem op de zuil met behulp van de bijgeleverde schroef. **Opmerking** – *Alvorens de fotocel te bevestigen dient u te controleren of de afdichting C (afb 4) perfect in zijn behuizing op de zuil zit. – Zie voor het verwijderen van de afdekop van de schroef van de fotocel de instructiehandleiding van de fotocel.*

Om de andere zuil te installeren, de in dit hoofdstuk beschreven handelingen herhalen.

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

■ **Typologie:** stel zuilen voor fotocellen ■ **Beschermingsklasse (met geassembleerde fotocel):** IP 44 ■ **Afmetingen** basis: 115 x 76 mm; totale H 490 mm; doorsnede van de zuil 50 x 39 mm.

AFDANKEN VAN HET PRODUCT

Dit product maakt integraal deel uit van de automatisering en moet dan ook samen met de automatisering worden afgedankt.

De ontmantelingwerkzaamheden aan het eind van de levensduur van dit product moeten, net als de installatiewerkzaamheden, worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Dit product is opgebouwd uit verschillende soorten materiaal: sommigen hiervan kunnen gerecycled worden, anderen moeten als afval worden verwerkt. Win informatie in over de recycling- of afvalverwerkingsystemen die voor deze productcategorie zijn voorzien door de in uw land geldende voorschriften.

Let op! – Sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke substanties bevatten die, indien ze in het milieu terechtkomen, schadelijke effecten kunnen hebben op de omgeving of op de gezondheid van personen.

Zoals aangegeven door het symbool hiernaast, is het verboden dit product met het gewone huisvuil weg te gooien. Volg een “gescheiden afvalverwerking” volgens de methodes die voorzien zijn door de in uw land geldende voorschriften, of lever het product weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw gelijksoortig product aanschaft.

Let op! – De plaatselijk geldende voorschriften kunnen zware sancties voorzien in het geval u de voorschriften voor afvalverwerking van dit product niet opvolgt.

